



Jornadas Internacionales de Epigrafía Medieval celebradas en Roda de Isábena (comarca de Ribagorza, Huesca) entre los días 14-19 de septiembre de 2021.

Autor(es): Silvia Gómez Jiménez.

Fuente: Boletín del Archivo Epigráfico, julio 2022, nº 9, pp. 95-97.

Publicado por: *Boletín del Archivo Epigráfico*, Archivo Epigráfico de Hispania de la Universidad Complutense de Madrid, España.

ISSN: 2603-9117

Citación recomendada / Recommended citation:

Gómez Jiménez, S. (2022): “Jornadas Internacionales de Epigrafía Medieval celebradas en Roda de Isábena (comarca de Ribagorza, Huesca) entre los días 14-19 de septiembre de 2021”, *Boletín del Archivo Epigráfico*, 9, 95-97.

BOLETÍN ARCHIVO EPIGRÁFICO



Nº 9, julio 2022



BOLETÍN DEL ARCHIVO EPIGRÁFICO
Boletín del Archivo Epigráfico está dirigido y coordinado por el
ARCHIVO EPIGRÁFICO DE HISPANIA
Universidad Complutense de Madrid
Profesor Aranguren S/N, 28040 Madrid. E
28040 Madrid
Teléfono: + 34 913 945714
bae.ucm@gmail.com

Directora:

Isabel Velázquez Soriano (Universidad Complutense de Madrid)

Subdirectora:

M^a del Rosario Hernando Sobrino (Universidad Complutense de Madrid)

Secretario:

David Sevillano López (Universidad Complutense de Madrid)

Comité Científico Asesor:

Juan Manuel Abascal Palazón (Universidad de Alicante)

Juan Antonio Álvarez-Pedrosa Núñez (Universidad Complutense de Madrid)

Paloma Balbín Chamorro (Universidad Complutense de Madrid)

M^a del Carmen Barceló Torres (Universidad de Valencia)

Marisa Bueno Sánchez (Universidad Complutense de Madrid)

Isabel Cervera Fernández (Universidad Autónoma de Madrid)

Arianna D'Ottone (Università degli Studi La Sapienza di Roma)

António Marques de Faria (Direcção-Geral do Património Cultural, Portugal)

Estela García Fernández (Universidad Complutense de Madrid)

David Hernández de la Fuente (Universidad Complutense de Madrid)

Lu Jingsheng (Universidad de Estudios Internacionales de Shanghai, SISU)

Eugenio R. Luján Martínez (Universidad Complutense de Madrid)

Consuelo Marco Martínez (Universidad Complutense de Madrid)

Fátima Martín Escudero (Universidad Complutense de Madrid)

M^a Antonia Martínez Núñez (Universidad de Málaga)

Mizuho Narita (Kobe City University of Foreign Studies)

Blanca M^a Prósper Pérez (Universidad de Salamanca)

Javier de Santiago Fernández (Universidad Complutense de Madrid)

María Jesús Viguera Molins (Real Academia de la Historia)

Xu Jinjing (Universidad de Salamanca)

Editores:

Sonia Madrid Medrano (Universidad Complutense de Madrid)

Lara Nebreda Martín (Universidad Complutense de Madrid)

Esteban Ngomo Fernández (Universidad Complutense de Madrid)

David Sevillano López (Universidad Complutense de Madrid)



ISSN: 2603-9117

Diseño de cubierta: Ignacio Boza González.

Imagen de cubierta: Detalle de la estela de Villardiegua de la Ribera (Zamora). Museo de Zamora. Foto realizada por: Dr. Juan Manuel Abascal Palazón.

ÍNDICE

ARTÍCULOS	4
Juan Manuel Abascal Palazón	
<i>Correcciones onomásticas en inscripciones romanas de la provincia de Zamora</i>	5
Alfonso Henríquez Alzola	
<i>Inscripción A de Artajerjes III en Persépolis (A³PA)</i>	24
Eunsook Yang y Chaeyeon Park	
<i>El uso de las estelas conmemorativas en Corea</i>	44
Lan Zhang	
<i>La inscripción de “Las siete reglas para los funcionarios civiles del Emperador Zhenzong de la Dinastía Song”: el emperador Zhenzong y su veneración al confucianismo (《真宗皇帝文臣七條誠吏碑》)</i>	57
FICHAS EPIGRÁFICAS	69
Lorena Isabel del Castillo Simón	
<i>El Vaso del Zodiaco de Gayo Valerio Verdulo</i>	70
Elisabeth Menor Natal	
<i>Un epitaphium sepulcrale toledano en el Museo Lázaro Galdiano</i>	77
Arturo Moreno Benito	
<i>El Sarcófago de las Amazonas y sus dos inscripciones etruscas</i>	82
RESEÑAS	90
Santiago J. Martín-Ciprián	
<i>Alexander Vovin, The Footprint of the Buddha, the Text and the Language, Leiden / Boston, Brill, 2021, 190 p. ISBN 978-90-04-44977-0</i>	91
NOTICIAS	94
Silvia Gómez Jiménez	
<i>Jornadas Internacionales de Epigrafía Medieval celebradas en Roda de Isábena (comarca de Ribagorça, Huesca) entre los días 14-19 de septiembre de 2021</i>	95

JORNADAS INTERNACIONALES DE EPIGRAFÍA MEDIEVAL CELEBRADAS EN RODA DE ISÁBENA (COMARCA DE RIBAGORZA, HUESCA) ENTRE LOS DÍAS 14-19 DE SEPTIEMBRE DE 2021

Silvia Gómez Jiménez¹

Este seminario de investigación, organizado por *el L'École des hautes en sciences sociales*, reunió a 15 jóvenes investigadores de todo el mundo con el fin de poner en común los avances de sus estudios. El congreso tuvo como punto de encuentro a Barcelona, donde se reunieron todos los participantes para ir a Roda de Isábena. Allí fueron recibidos por las autoridades eclesiásticas y políticas de la comarca. El acto de inauguración se realizó en el claustro de la catedral, donde la directora general de Patrimonio Cultural del Gobierno de Aragón, Marisanchó Menjón, dirigió unas palabras de satisfacción para todos.

El ciclo de conferencias dio comienzo en la mañana del 16 de septiembre: Marianne Blanchard de la Universidad de Barcelona presentó su comunicación titulada *Des inscriptions in altare. Les lipsanothèques catalanes du Xe au XIIIe siècle*. Tras establecer una definición del término lipsanoteca, explicó qué materiales, formas, ubicaciones y tipologías existen en Cataluña. La investigadora mostró un *corpus* de 43 lipsanotecas, cuyo estudio se centra no sólo en la estructura externa de los objetos, sino también en el estudio semántico de los verbos o en la problemática que existe tras la transcripción o interpretación de algunas inscripciones. En segundo lugar, intervino Johan Bollaert de la Universidad de Oslo, cuya comunicación se titulaba *Visuality and literacy in the medieval epigraphy*. Presentó diversas inscripciones y propuso, de manera novedosa, un estudio visual de las mismas, no sólo centrándose en el texto, sino también en los elementos que lo acompañan. Mediante la comparación de los alfabetos latino y rúnico, analizó aspectos relativos a distribución del soporte, prestando atención al simbolismo del ornamento epigráfico en relación a los factores cronológicos, materiales o geográficos. En tercer lugar, Rachel Carlisle de la Universidad de Florida ofrecía la última exposición de la mañana, titulada *Ilusion and authentucity in Late Medieval and Renaissance. representations of epigraphic*. Una interesante ponencia donde se analizaba epigrafía de transmisión manuscrita.

La tarde del jueves se abrió con la conferencia *Le texte comme image de doi: les inscriptions sur les charpentes peintes domestiques dans l'Occident médiéval* de Hugo Chatevaire, investigador de la Casa de Velázquez-EHEHI. Su tesis se centra en techos pintados del medievo como un nuevo objeto de estudio para la historia. Expuso las manifestaciones y funciones de las pinturas con inscripciones en techos domésticos y las relacionó con tipologías de diversas identidades como proverbios o narraciones. Después continuó Silvia Gómez Jiménez de la Universidad Complutense de Madrid con su comunicación titulada *La estructura epigráfica en la literatura de Venancio Fortunato y Eugenio de Toledo*, donde presentó la relación existente entre la literatura medieval de los siglos VI-VII y la epigrafía en sus temas, motivos y formas. Para terminar el día, Arianna Nastasi, investigadora de la Universidad de Trento, nos habló de las *Chartae lapidariae and territorial organization in Rome and Lazio between the 6th and 12th centuries*. A través de un *corpus* de 22 inscripciones marmóreas estableció la definición de carta lapidaria, su tipología, los dedicantes y dedicatarios, así como la función propagandística y litúrgica que tienen.

¹ Universidad Complutense de Madrid. Correo electrónico: sigome02@ucm.es.
ORCID: <https://orcid.org/0000-0002-1448-4304>.

El viernes 17 de septiembre, Julio Macián Ferrandis de la Universidad de Valencia comenzó la mañana con la comunicación titulada *Quid scripsi, scripsi. Los textos en la pintura valenciana (1238-1579)*. Tras contextualizar el Reino de Valencia, presentó un *corpus* de 420 fichas en la pintura valenciana. Estableció una categorización atendiendo a soportes, escrituras, fuentes, funciones y lenguas, haciendo un estudio relacional entre la inscripción y su carácter estético. En segundo lugar, intervino Kerstin Majewski de la Universidad de Múnich con el título *The Ruthwell Crucifixion Poem*. En esta cruz anglosajona se mezclan imágenes bíblicas con epigrafía en verso que no sigue una lectura lineal. Es interesante porque mezcla caracteres latinos con el futhark escandinavo, hecho que aporta verdaderas dificultades lingüísticas y métricas. La investigadora analiza la integración en la imagen y los posibles destinatarios, comparándolo con otros ejemplos similares de la zona. En tercer lugar, Matko Marusic de la Universidad de Rijeka intervino con la comunicación *Source as text, text as iconography, and the typology of medieval devotional objects in the Adriatic*. Aquí estudió la relación entre los textos y la liturgia o la devoción de los fieles a través de testimonios epigráficos tanto en soporte pétreo como manuscrito.

Tras la pausa, la tarde del viernes terminó con el investigador Alessandro Palumbo de la Universidad de Oslo. En *Language switching and script mixing: multilingual landscape of medieval*, presentó un proyecto europeo en el que se estudia el bilingüismo y la biculturalidad en la escandinavia medieval. Establece así los contextos sociales y las localizaciones públicas en los que el latín y la lengua vernácula aparecen juntos.

El último día, sábado 18 de septiembre, se abrió con la conferencia de Antonin Cherrie-Benoist, investigador de L'École pratique des hautes études de París. En *Les inscriptions ravennates, témoins de la vie intellectuelle*, analizó las inscripciones relacionadas con Rávena, centrándose en la legibilidad con respecto a la sociedad en la que se insertan y analizando los epígrafes como una experiencia visual. La siguiente investigadora fue Mandy Telle de la Universidad de Heidelberg, quien intervino con el título *The medieval goldsmith in his work: social status, presence and reception*. En su tesis lleva a cabo la creación de una base de datos, ubicada entre los siglos VII y XVI, donde se estudian artefactos o soportes metálicos que contienen epigrafía en la zona europea. A continuación, Nunzia Tota, investigadora del EHESS-CRH de París-Universidad Federico II, expuso su comunicación titulada *Les inscriptions funéraires de l'époque angevine à Naples*. Presentó diversas inscripciones sepulcrales de la aristocracia napolitana, centrándose en sus aspectos sociales, paleográficos o formularios. Además, estableció la homogeneidad del *corpus* de inscripciones atendiendo a motivos eclesiásticos, a los procesos de imitación o, incluso, por la obra de talleres especializados.

Tras una pausa, Bella Radenovic del Instituto de Courtland (Londres) presentó un estudio análogo de diversos epígrafes en soporte metálico en *Goldsmith's inscriptions and their visual rhetoric in Medieval Georgia*. La investigadora planteaba un estudio diferencial entre el uso de palabras o imágenes, entre técnicas de grabado y de la funcionalidad del objeto, dando importancia a la conciencia de elección del soporte. Por último, Becca Grose de la Universidad de Reading expuso su ponencia *Inscribing erasure & absence*, donde se detuvo en el estudio de los elementos que no aparecen en las inscripciones y los definió como "ausencias formularios".

El seminario se complementó además con actividades abiertas al pueblo aragonés, pues diversos especialistas realizaron conferencias plenarias en diferentes localidades: La primera conferencia, celebrada en la tarde del jueves 16 de septiembre en Graus, corrió a manos de Gerardo Boto Varela, profesor titular de la Universidad de Gerona y experto en Historia del Arte. Gracias a su presentación, titulada *Construir la catedral de Roda de Isábena*, pudimos entender la complicada formación del templo en términos tanto históricos como arquitectónicos; Al día siguiente, tras una completa visita al Museo Diocesano de Barbastro, Vincent Debais presentaba su comunicación titulada *Un paseo epigráfico por el Museo de Barbastro: escritura, objetos e imágenes de la Edad Media*. Además, en la tarde del viernes, todos los

participantes junto a algunos turistas que visitaban la zona realizaron una visita al interior de la catedral de Roda de Isábena.

Los investigadores tuvieron la suerte además de tener dos talleres especializados a manos de Thierry Grégor (CESCM, Poitiers): el primero consistió en el estudio de la fabricación de una inscripción, desde los materiales que se utilizaban hasta los diversos tratamientos de la piedra. Todos los investigadores pudieron hacer un ejercicio práctico en el que aprendieron a grabar letras en el soporte pétreo. En el segundo taller intervino también Morgane Uberti. Ambos investigadores realizaron un análisis de la disposición del claustro de la catedral de noche, hecho que permitió ver el uso y la importancia de la luz rasante en la metodología epigráfica para leer inscripciones.

En suma, este seminario ha servido para poner en valor los estudios de epigrafía medieval y ha demostrado que las posibilidades de investigación son infinitas. De este modo, los participantes tuvieron la oportunidad de aprender nuevas metodologías y vías de estudio y, al mismo tiempo, tuvieron la suerte de ser orientados por prestigiosos investigadores como Estelle Ingrand-Varenne, Paul Bertrand, Stefano Riccioni, Gerardo Lobo Varela o Vincent Debais. Todo esto fue posible gracias a una impecable y ardua organización del encuentro, donde debemos destacar el trabajo que llevaron a cabo María Aimé Villano y Vincent Debais.



BAE 2022 nº 9
ISSN: 2603-9117